

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION
GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331  
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOLUME 4 | EDITION 30
LE MERCREDI
30 OCTOBRE 2024
WEDNESDAY
OCTOBER 30, 2024

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

GRATUIT
FREE

Le 2 novembre proclamé « jour des Morts » à Gatineau



Aperçu de l'autel, des décorations et des activités à la
Maison du citoyen lors du jour des Morts 2023.

PHOTO : UNAM CANADA



Djeneba **Dosso**

La fête mexicaine du jour des Morts (Día de muertos en espagnol) est une tradition millénaire au cours de laquelle on commémore les êtres chers décédés au moyen d'autels et d'offrandes colorées. Les festivités durent quatre jours de la fin octobre au début novembre, période qui marque la fin du cycle annuel de la culture du maïs – l'aliment de base du Mexique. La croyance veut que pendant cette brève période, les âmes des défunts reviennent dans le monde des vivants pour être avec leur famille.

« La célébration moderne du jour des Morts est un mélange de rites religieux préhispaniques et de fêtes chrétiennes.

Suite à la page 2

Zamboni operator arrested for impaired driving after crash at Chelsea Arena



Tashi **Farmilo**
LJI Reporter

In a startling incident at Chelsea's Meredith Centre Arena on October 21, a 25-year-old Zamboni driver was arrested for impaired driving after crashing the ice resurfacing machine into the rink boards. The collision, which occurred around 9:45 pm, caused damage to a rink-side door and was witnessed by multiple spectators.

Sécurité Publique MRC des Collines-de-l'Outaouais reported that the driver, who was resurfacing the ice between two hockey games, exhibited signs of alcohol impairment. A video posted online, seen here, <https://www.facebook.com/watch/?v=790186703159817>,

captures the moment when a referee skates beside the Zamboni, attempting to signal to the driver, but the machine crashes directly into the boards with a loud impact.

Sgt. Martin Fournel of Sécurité Publique MRC des Collines-de-l'Outaouais confirmed that officers were called to the scene after witnesses raised concerns about the operator's condition. A sobriety test was conducted, and the driver was taken into custody shortly afterward.

While no injuries were reported, the rink sustained property damage, and the driver's licence was suspended pending further legal proceedings. He has been released on a promise to appear in court at a later date.

Z
O
N
E
C
I
R
C
U
L
A
I
R
E
S

AROSSY
ROSSY.CA

PAGES
10-11

GRATUIT • FREE **Bulletin** de GATINEAU GRATUIT • FREE **Bulletin** de GATINEAU GRATUIT • FREE

Salon FADOQ Distinction 50 ans et + : une expérience à la fois enrichissante et divertissante



Jean Lessard, conseiller du district de la Rivière-Blanche, lors du salon FADOQ Distinction 50+, le 27 octobre

PHOTO : COURTOISE



Mélissa Gélinas

Le salon FADOQ Distinction 50+ était au Palais des Congrès de Gatineau le 26 et 27 octobre 2024 dernier, afin de présenter leur 3e édition.

Présenté par LOBE, l'événement, gratuit et ouvert à tous, a accueilli plus de 150 exposants de tout genre ainsi que de nombreux conférenciers. Des prestations musicales et tirages étaient, également, au rendez-vous.

Parmi les exposants : articles de

mode, de beauté, de santé, de cuisine et encore plus étaient présents, afin de faire découvrir leurs produits au public.

Par ailleurs, plusieurs entreprises, fondations et organismes communautaires et gouvernementaux étaient sur place, afin de présenter leurs services. Parmi eux, Santé Canada, Retraite Québec, le CISSSO, la Société canadienne du cancer, la coopérative funéraire de l'Outaouais ainsi que nombreux autres étaient présents.

Ce rendez-vous annuel a été possible grâce au soutien de LOBE ainsi qu'àux nombreux partenaires et collaborateurs.

Le 2 novembre proclamé « jour des Morts » à Gatineau

Suite de la page 1

Cette fusion d'éléments découle de la conquête du Mexique par les Espagnols au XVIe siècle », a précisé l'Université nationale autonome du Mexique (UNAM Canada).

Chaque année depuis 2018, en collaboration avec la Ville de Gatineau, l'UNAM Canada aménage un vaste autel à l'agora de la Maison du citoyen dans le cadre des festivités du jour des Morts. Cette année, l'autel sera dédié à Jean-Paul Riopelle, célèbre peintre québécois qui a marqué le monde artistique. L'autel sera présenté au public du mercredi 30 octobre à 17 h à u dimanche 3 novembre à 17 h.

Du 1er au 3 novembre, diverses activités thématiques pour toute la famille (ateliers créatifs, spectacles musicaux, récits) y seront proposées.

Du côté d'Ottawa, un autel des morts sera aménagé au musée canadien de la nature (240, rue McLeod) en hommage aux espèces animales en voie de dis-

parition et à celles qui sont disparues. Installé dans le salon Hatch, au 3e étage du musée, l'autel sera ouvert au public le 31 octobre de 17 h à 20 h ainsi que le 1er novembre dans le cadre de l'activité Nature nocturne.

Les deux autels ont été conçus et réalisés par les étudiants de la Modern American School (MAS) à Mexico, sous la direction de leur enseignant, Fernando Trigo.

Cette année, l'UNAM Canada et l'ambassade du Mexique au Canada ont demandé aux administrations municipales de Gatineau et d'Ottawa de déclarer officiellement le 2 novembre « jour des Morts » dans la région. Une résolution en ce sens a été adoptée à l'unanimité lors de la séance du conseil municipal tenue le 22 octobre.

En tant que promoteur de la culture mexicaine, l'UNAM Canada invite les résidents de Gatineau et d'Ottawa à venir célébrer en grand nombre cette tradition qui est au cœur de la culture mexicaine. Trad. : MET



Appel de propositions

VENTE D'UN TERRAIN VACANT SITUÉ À LOCHABER

Appel de propositions : IMM-24-005

Mise à prix : 79 669 \$

Date limite : 27 novembre 2024 à 14 h

Hydro-Québec souhaite se départir des lots 4 853 098, 4 852 417 et 4 852 418 d'une superficie totale de 227 265,9 m² (22,73 hectares) situés sur la Montée Dambremont en bordure de la rivière Blanche à Lochaber. Veuillez prendre note que les trois (3) lots ne peuvent pas être vendus séparément.



Un dépôt représentant 10 % (pour un maximum de 50 000 \$) du montant offert sous forme d'un virement bancaire à Hydro-Québec doit accompagner la proposition d'achat.

La proposition d'achat doit être présentée au moyen d'un formulaire de l'entreprise que l'on peut se procurer auprès de la personne responsable mentionnée dans le site web au :

www.hydroquebec.com/biens-immobiliers.

Toute proposition présentée par une personne autorisée en vertu de la Loi sur le courtage immobilier doit également être présentée sur ce formulaire.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter l'une ou l'ensemble des propositions reçues.



Les Amputés de guerre

Aidez les personnes amputées tout en protégeant vos clés avec une plaque porte-clés de l'Association des Amputés de guerre.



Commandez gratuitement vos plaques porte-clés à amputesdeguerre.ca.



Hull : une intervention policière connaît un dénouement tragique



Tashi Farmilo

Une récente intervention policière ayant mené au décès d'un homme et à l'agression armée d'un policier a été un rappel brutal que le travail effectué par les policiers, jour après jour et nuit après nuit, n'est pas sans risque.

Le 23 octobre peu avant minuit, un policier du SPVG s'est rendu sur la rue Saint-Rédempteur, dans le secteur de Hull, après qu'un appel a été fait au 911 par une personne tenant des propos inquiétants. Sur les lieux, il y aurait eu une altercation entre le policier et cette personne, un homme de 46 ans, qui était en possession d'une arme blanche. Le policier a été atteint de plusieurs coups de couteau, le laissant avec de multiples lacerations aux bras, aux épaules et au cou. D'autres policiers sont rapidement arrivés en renfort et ont fait feu sur l'individu, qui a été atteint de plusieurs projectiles. Les premiers soins lui ont été prodigués par les policiers jusqu'à l'arrivée des ambulanciers, mais son décès a été constaté sur les lieux.

Bien que le policier ait été grièvement blessé, les coups portés n'ont pas atteint d'organe ni d'artère. Celui-ci a d'ailleurs

obtenu son congé de l'hôpital le lendemain.

Le poste de commandement a été déployé et une cellule de crise a été établie afin de gérer l'opération policière et d'apporter le soutien psychologique nécessaire aux effectifs, notamment aux policiers et aux employés civils du SPVG impliqués dans l'intervention.

L'école secondaire de l'Île, située tout près des lieux du drame, est demeurée ouverte, bien qu'un périmètre de sécurité ait été établi dans le secteur. Ainsi, la rue Saint-Rédempteur a été fermée à toute circulation entre le boulevard Sacré-Cœur et la rue Mangin (située près du commerce Pilon sur le boulevard Montclair).

La direction du SPVG affirme qu'elle apportera tout le soutien nécessaire au policier blessé ainsi qu'à sa famille et qu'elle ne ménage aucun effort quant à la santé psychologique de son personnel.

Puisqu'une enquête a été déclenchée par le Bureau des enquêtes indépendantes (BEI), qui a le mandat de faire la lumière sur les circonstances entourant l'intervention, le SPVG ne peut divulguer aucun autre détail sur le déroulement de l'intervention comme telle ou la nature de l'appel initial. Trad. : MET

Restez informés Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau

- VENDREDI 1ER NOVEMBRE
- Commission Gatineau, Ville en santé (CGVS) : à 9 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance ou s'adresser aux membres de la CGVS doivent se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.
 - Commission de développement économique (CDE) : de 13 h à 15 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance ou s'adresser aux membres de la CDE doivent se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites. Trad. : MET

AVIS PUBLIC

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

CONSULTATION PUBLIQUE ACTIVITÉS D'AMÉNAGEMENT FORESTIER EN OUTAOUAIS DU 30 OCTOBRE AU 24 NOVEMBRE 2024

Le ministère des Ressources naturelles et des Forêts invite la population à participer à la consultation publique portant sur les plans d'aménagement forestier intégrés opérationnels (PAFIO) 2023-2028 des unités d'aménagement de la Coulonge-et-Basse-Lièvre ainsi que de la Haute-Gatineau-et-du-Cabonga, en Outaouais.

MUNICIPALITÉS ET TERRITOIRES VISÉS

Ces PAFIO présentent les secteurs d'intervention potentiels où des interventions forestières non commerciales pourraient être réalisées dès avril 2025. Ces travaux peuvent notamment inclure la préparation de terrain, le reboisement, le dégagement de la régénération, l'éclaircie précommerciale, le nettoyage ainsi que l'élagage phytosanitaire. Les travaux soumis à cette consultation sont prévus à l'intérieur des limites administratives des municipalités régionales de comté (MRC) des Collines-de-l'Outaouais, de la Vallée-de-la-Gatineau, de Pontiac et de Papineau.

Voici les municipalités et les territoires visés :

MUNICIPALITÉS ET TERRITOIRES NON ORGANISÉS (TNO)		
Cayamant	Montpellier	Lac-Lenôtre
Chichester	Otter Lake	Lac-Moselle
Denholm	Sheenboro	Lac-Nilgaut
Kazabazua	Waltham	Lac-Pythonga
Mansfield-et-Pontefract	Cascades-Malignes	Réservoir-Dozois

Pour consulter les plans et les secteurs et transmettre vos commentaires : [Quebec.ca/consultations-foret-outaouais](https://quebec.ca/consultations-foret-outaouais)

Vous avez jusqu'au 24 novembre 2024 à 23 h 59 pour transmettre vos commentaires.



SÉANCE D'INFORMATION VIRTUELLE

Les spécialistes du Ministère, en collaboration avec la MRC de Pontiac, tiendront une séance d'information virtuelle où seront précisés les secteurs d'intervention potentiels présentés en consultation publique, la façon d'émettre des commentaires en ligne et les suites données aux préoccupations émises. Une période de questions des participants et participantes conclura l'activité.

Jeudi 7 novembre 2024, de 12 h à 13 h 30 – Inscription à www.trgirtto.ca avant le 6 novembre à midi.

Un lien Internet et des instructions seront ensuite transmis aux participants et participantes par courriel.

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

Les spécialistes du Ministère sont également disponibles du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h aux coordonnées suivantes :

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts
Tél. : 819 246-4827, poste 701449
Consultationpafi-outaouais@mrnf.gouv.qc.ca

Note : Cette consultation ne permet pas de réviser l'affectation du territoire public ni les droits qui y sont consentis.

Mesdames, pouvez-vous vraiment parler ?



Didier **Périès**

Les religions sont d'actualité ces derniers temps, avez-vous remarqué? Et pas de la meilleure des manières. Certes, c'est un sujet sensible dans un Québec captif d'une société canadienne, où, excepté pour en défendre la pratique au nom de la liberté d'expression, elles sont louées, au point que l'on dirait que les athées n'existent plus. Tout le monde, au sein du beau multiculturalisme canadien, devrait croire en Dieu...

En tout cas, autant le Canada que le Québec prônent l'égalité homme/femme; c'est pourquoi j'ai coché la case «oui», en remplissant le questionnaire qui me demandait si j'adhérais au principe de l'égalité entre les sexes, avant d'obtenir la citoyenneté canadienne. Et c'est aussi l'une des raisons majeures à la décision, en 1997, de faire payer 5 \$ par jour aux parents qui mettraient leur enfant de 4 ans à la garderie : cela libérerait des dizaines de milliers de femmes de leurs tâches domestiques et leur permettrait d'entrer sur le marché du travail et de gagner leur indépendance financière.

Toutefois, il faut l'admettre, quoi qu'en dise les «modérés», qu'ils soient de confession juive, chrétienne ou musulmane, l'un des grands points communs entre ces trois religions monothéistes et cousines (si, si) réside dans leur caractère patriarcal, voir misogyne. Évidemment, leurs radicaux vont plus loin encore dans la stricte, et souvent littérale, lecture des textes, qu'il s'agisse des juifs hassidiques, des évangélistes ou des islamistes, mais les textes sr lesquelles elles reposent parlent d'eux-mêmes. Le problème est qu'elles sont toutes des religions révélées : Dieu a parlé aux hommes, en fait à un seul homme (Moïse, Jésus, Mohammed), qui a rapporté ses paroles à

l'écrit dans un livre. Les livres sacrés sont la parole de dieu, rien de moins. Comment dès lors en déroger, sinon en en interprétant le sens, quand ce n'est pas clair ?

Cependant, je ne veux pas ici revenir sur les extraits de la Bible ou du Coran qui montrent tout le mal que les femmes incarnent, mais simplement m'intéresser à leur place aujourd'hui dans le débat public. Et parmi ces milliers de croyantes, les musulmanes sont les plus visibles, parce qu'elles arborent des vêtements caractéristiques, qu'ils soient traditionnels ou purement religieux, malheureusement pour elles; ce qui entraîne leur stigmatisation. Il n'empêche : on les entend peu pour défendre l'égalité hommes/femmes. Dans le débat social, elles semblent n'apparaître que lorsqu'il s'agit de manifester contre l'éducation à l'identité de genre, contre la laïcité, ou dans les écoles, pour demander des exemptions au cours à la sexualité... Bref, rarement dans des causes progressistes. Qu'est-ce à dire ?

Pourtant, plusieurs d'entre elles s'estiment féministes. La vérité est qu'on ne les entend pas, en grande partie parce qu'elles sont «subalternisées», c'est-à-dire que, même si elles parlent, agissent ou participent, leurs paroles, leurs actes sont relégués au second plan. Pire, elles sont sans cesse victimisées, et le groupe majoritaire, duquel je fais partie, se considère alors comme le garant de leur émancipation. Et si elles revendiquent en tant que musulmanes, juives ou chrétiennes, on les ignore ou on les voit comme une menace. C'est particulièrement le cas des musulmanes, dans un contexte où l'Islam s'est politisé depuis les 40 dernières années... Elles doivent être sauvées et, en même temps sont les symptômes du danger. Comment sortir de cette dialectique fallacieuse ?

The Dangers of Massive Cars



Ian **Barrett**

The average size of vehicles we drive is getting bigger every year. Many drivers enjoy the added space in the interior, as well as the feeling of added safety that these SUVs and pick-ups provide. It's proven that if you're in an accident, you're more likely to be killed if you're driving a smaller car. The Economist news magazine recently estimated that drivers of compacts are twice as likely to be killed in a two car collision as those of heavy pick-ups. However, those numbers are in large part due to compacts being more likely to be in accidents with larger vehicles. The sheer quantity of large vehicles on the road makes driving a compact much more dangerous.

Yet what about the safety of pedestrians and cyclists? Larger cars come with more blind spots, making them more hazardous to those around them. Nighttime is particularly dangerous.

In years past, it was considered bad manners to drive at night with your high beams on around others. Now, pick-ups are so massive that smaller cars get the same effect of high beams whenever a larger vehicle passes them in the other direction, and get a very distracting glare in their rear view mirrors whenever such a vehicle is behind them. Those on foot are blinded as well.

In terms of outcomes in two-car accidents, what matters more than size is weight, which gives a car its momentum and determines the force of the impact with another vehicle. Electric vehicles are significantly heavier than gas powered versions

due to the weight of their batteries, and so will only cause more damage when they crash. Given that most electric vehicles being sold are SUVs and pick-ups, our roads will become ever more hazardous. The heavier the vehicle, the more wear and tear it puts on our pavement as well.

What's more, the largest pick-ups no longer fit in conventional parking spaces. As the fronts of these behemoths stick out, it leaves less space for other cars to move around, making fender benders more likely too.

Auto manufacturers continue to push large vehicles, though, due to economies of scale. Profit margins are higher on larger vehicles, as the cost of producing a model of larger size isn't that much more than producing a sedan or compact car. Yet people are willing to pay substantially more for larger vehicles, meaning dealerships end up with fatter margins.

The Economist recommends taxing gasoline vehicles weighing more than 5,000 lbs. They show that such vehicles don't tend to be safer for their drivers than cars that weigh in at slightly less than 5,000 lbs. But they do far more damage in accidents. The Ford F150 weighs about 4,500 lbs. Hence, any policies taxing excessive size beyond 5,000 would only focus on true monsters like the Ford F250 or GMC Sierra 2500HD. An extra allowance could be made for electric vehicles to compensate for their batteries.

Discouraging cars from becoming so big that they can no longer safely navigate our streets would make us all better off.

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock, Chris Bonavia

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers,

Tashi Farmilo, Djeneba Dossa, Taylor Clark, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Chantale Charron,

Joanne Savoie, Sophie Demers

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Administration : Bonnie James

Citizens consulted day before council approved 40-unit co-op on boulevard de la Technologie



The plans for the construction of a 4-storey, 40-unit cooperative housing building for 40 Boulevard de la Technologie. PHOTO: COURTESY

 **Sophie Demers**
LJI Reporter

There have been ongoing conversations about the city’s process for development in Gatineau. Residents have long been urging the municipal government to adopt processes that allow neighbors to voice their concerns to developers and stay informed on a project’s details.

Another example of the city’s inadequate citizen consultation processes was seen during the October 22 municipal council meeting. The council approved a 4 storey, 40-unit cooperative housing building for the vacant lot at 40 boulevard de la Technologie.

It will be co-op housing, run by the Fédération Intcoopérative en Habitation de l’Ouest du Québec (FIHAB). The coops provide at-cost housing for their members. Decisions are made by the members who each have a vote in decisions. There is no outside landlord.

According to Isabelle Miron, councillor for L’Orée-du-Parc where the project will be built, residents were only consulted about the project the day before its approval.

“I organized the meeting because unfortunately in the city we don’t really have an official mechanism to encourage citizens and developers to sit together before the projects are adopted,” said Miron. “I think it’s a loss because this dialogue would allow citizens to react better when they see an upcoming project. It would allow the projects to be better because often citizens have excellent ideas. It’s a shame we don’t have this mechanism.”

Miron states there were about 40 citizens

that attended the meeting as well as the developers, and the construction company, BBL construction.

“The meeting went well. When people arrived, they were a little angry, a little worried. But for the most part, when they left, they were reassured. Most of their questions were super legitimate,” said Miron about the public consultation that took place October 21 the day before the October 22nd meeting. “Everyone had a really good attitude and an open mind. The evening was very useful. And once again, it showed me how important it is that these evenings of information arrive earlier in the process.”

The councillor was able to address citizens’ concerns by proposing amendments to the project which asked the developers to keep the trees on the edge of the property that separate the land and the neighbors’ backyards. They also agreed to abide by the same rules that the others in the neighborhood had followed when building their homes, in terms of exterior colors.

Miron states that in addition to an established citizen consultation procedure there also needs to be a better system for getting the information to the councillors and then to Gatineau residents when a development project is proposed. According to the councillor, often she does not find out about the project much earlier than the citizens.

The city has created a committee to re-evaluate these processes, and they are currently working toward proposing new guidelines for public consultations. The final proposal to the municipal council is scheduled for February 2025.

PUBLIC NOTICE

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

PUBLIC CONSULTATION FOREST ACTIVITIES IN OUTAOUAIS FROM OCTOBER 30 TO NOVEMBER 24, 2024

The Ministère des Ressources naturelles et des Forêts invites the general public to take part in the public consultation on the 2023-2028 integrated operational forest development plans (the operational plans) for the Coulonge-et-Basse-Lièvre and Haute-Gatineau-et-du-Cabonga development units in Outaouais.

MUNICIPALITIES AND TERRITORIES CONCERNED

The operational plans present the potential forest operations zones in which non-commercial forestry operations may be carried out from April 2025 onwards. The work to be done may include land preparation, reforestation, release and regeneration, pre-commercial thinning, clearing and phytosanitary pruning. The work covered by the consultation will take place within the administrative boundaries of the Collines-de-l’Outaouais, Vallée-de-la-Gatineau, Pontiac and Papineau regional county municipalities (RCMs).

The municipalities and territories concerned are as follows:

MUNICIPALITIES AND UNORGANIZED TERRITORIES		
Cayamant	Montpellier	Lac-Lenôtre
Chichester	Otter Lake	Lac-Moselle
Denholm	Sheenboro	Lac-Nilgaut
Kazabazua	Waltham	Lac-Pythonga
Mansfield-et-Pontefract	Cascades-Malignes	Réservoir-Dozois

To consult the plans and zones and to submit comments:
[Quebec.ca/consultations-foret-outaouais](https://quebec.ca/consultations-foret-outaouais)

You have until 11.59 p.m. on November 24, 2024, to submit your comments.



VIRTUAL INFORMATION SESSION

The Department’s specialists, in collaboration with the Pontiac RCM, will hold one virtual information session on the potential forest operations zones presented for public consultation. Instructions for submitting comments online will also be given, along with a description of the follow-up to the concerns expressed. The activity will end with a question period for participants.

Thursday, November 7, 12:00–1:30 p.m. – Register at www.trgirtto.ca before noon on November 6, 2024.

A web link and instructions will be e-mailed to participants.

CONTACT US

The Department’s specialists are also available from Monday to Friday, 8.30 a.m. to noon and 1 p.m. to 4 p.m., as follows:

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts
Tel. 819 246-4827, ext. 701449
Consultationpafi-outaouais@mrrnf.gouv.qc.ca

Note: It will not be possible, at this consultation, to review public land use or rights granted.

1,5 M\$ d'investi pour le projet Village Transition à Gatineau



Méliissa **Gélinas**

À Gatineau, le taux d'itinérance continue de croître à un rythme significatif, et ce, plus précisément depuis les dernières années. Afin de contrer à la situation, le conseil municipal de la Ville de Gatineau s'est rencontré en date du 10 octobre 2024 ; journée mondiale de l'itinérance, pour mettre leur plan en action.

Le centre Robert-Guertin, connu pour accueillir un bon nombre d'itinérants, sera dorénavant réaménagé, afin de pouvoir recevoir plus de 85 conteneurs maritimes qui serviront d'abris à plus d'une centaine de personnes, cet hiver. Mené par l'organisme Transition Québec, ce projet au coût de plus de 1,5 million de dollars permettra, plus précisément, de transformer ces conteneurs en logements chauffés et climatisés. À l'intérieur se trouveront lit, salle de bain et cuisine partielle.

Pour sécuriser les lieux, un gardien de sécurité sera attribué à chaque conteneur. Les policiers s'engageront, eux aussi, à intervenir, en cas de besoin. Des évaluations annuelles seront, par le fait même, effectuées afin de s'assurer de la bonne gestion des lieux.

D'autre part, la Ville s'engage à céder une portion du terrain du centre Robert-Guertin à l'organisme, pour une période de 10 ans, ce qui lui permettra la bonne exécution de ce projet d'envergure.



Maude Marquis-Bissonnette accompagnée des conseillers municipaux lors de la rencontre du conseil municipal de la Ville de Gatineau. / Maude Marquis-Bissonnette and city councillors at Gatineau Municipal Council meeting on October 10

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA VILLE DE GATINEAU / COURTESY OF THE CITY OF GATINEAU

Ce projet n'est, toutefois, pas la solution définitive au problème. « Transition Québec c'est un pansement sur une hémorragie », précise Maude Marquis-Bissonnette. L'enjeu de l'itinérance à Gatineau demande davantage de ressources telles que des centres d'hébergement pour les femmes, par exemple. En 4 ans, il y a eu une augmentation de plus de 268% du taux d'itinérance, dans la ville de Gatineau seulement.

La Ville doit, également, être en mesure de gérer la problématique dans d'autres zones touchées. Pour y parvenir, il est nécessaire de travailler en collaboration avec des partenaires et avec l'appui de Québec et d'Ottawa. Des fonds supplémentaires seront, par ailleurs, distribués pour venir en aide aux autres secteurs de la ville.

\$1.5 million invested in the Village Transition project in Gatineau



Méliissa **Gélinas**
LJI Reporter

The homeless rate in Gatineau continues to grow at a significant rate, particularly in recent years. To counter the situation, the municipal council of Gatineau met on October 10, World Homelessness Day, to put their plan into action.

The Robert-Guertin Centre, known for welcoming many homeless people, will now be reorganized to accommodate more than 85 shipping containers to shelter over 100 people this winter. The containers will be transformed into heated and air-conditioned dwellings, each with a bed, a bathroom and a partial kitchen. The project is led by the Transition Québec organization, at a cost of more than \$1.5 million.

To secure the premises, security guards will be present, and the police will be available if needed. Annual evaluations will be carried out to ensure

proper management of the premises.

Furthermore, the city is committed to transferring a portion of the Robert-Guertin Centre land to Transition Québec for a period of 10 years, which will allow it to successfully carry out this major project.

The Village Transition project, however, is not the definitive solution to the problem. "This is 'a band-aid on a hemorrhage,'" explains Maude Marquis-Bissonnette. The issue of homelessness in Gatineau requires more resources, such as shelters for women, for example. In four years, there has been an increase of more than 268% in the homeless rate in the city of Gatineau alone.

The city must also be able to deal with the problem in other affected areas. To achieve this, it is necessary to work in collaboration with partners and with the support of Quebec and Ottawa. Additional funds will also be distributed to help other sectors of the city.

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

Abonnez-vous DÈS AUJOURD'HUI! | Subscribe TODAY!

Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____
 Province: _____ Code Postal: _____
 Téléphone : _____
 Adresse courriel: _____
 Début de l'abonnement : _____

Bulletin
de GATINEAU

819 684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10, Gatineau QC J9H 6H6

Buckingham Veterinary Hospital commits to a greener future



Méliissa Gélinas
LJI Reporter

On Sunday morning, October 20, the green bend race took place, organized by the Buckingham Veterinary Hospital, with the aim of raising funds for the Carbone Boréal organization.

Several participants were there at Armand-Daddy-Lacelle Park to mark the event. The runners had to cover five km on the cycle path where some were accompanied by their 4-legged companions. The Guardian Angels of the animals were also on site to collect donations for their organization, which helps animals in need.

Both a program specialized in tree planting in deforested areas of Quebec



Participants during the Green Bend Race at Armand-Daddy-Lacelle Park.
(October 20, 2024)

PHOTO: MÉLISSA GÉLINAS

and a research infrastructure at UQAC, Carbone Boréal aims to enable organi-

zations and individuals to offset their greenhouse gas emissions. Tree planting

is carried out, more precisely, in Quebec's boreal forests, which are naturally bare. This allows for regeneration of the ecosystem.

Furthermore, tree planting also serves as experimental research for long-term carbon sequestration. Each tree was verified according to the protocol: ISO 14064-3 (Bureau de normalization du Québec).

Currently, forests capture a total of up to 25% of carbon. According to the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), it will be possible to increase the rate of carbon sequestration by more than 15% with the continuation of the efforts put in place, and this, through very simple actions like planting trees.

Un cabinet gatinois s'associe à un leader des services financiers



Tashi Farmilo

Pérennité Gestion de Patrimoine, un cabinet en assurance de personnes reconnu pour son approche personnalisée et son engagement envers le succès financier de ses clients, a annoncé qu'il s'associe à MICA Capital inc., un chef de file de l'industrie financière qui gère un actif sous gestion de 9 milliards de dollars. Ce partenariat stratégique renforcera la capacité de Pérennité à offrir des solutions d'investissement nova-

trices, tout en assurant la protection des intérêts des investisseurs.

Jean-Philippe Giroux, conseiller financier inscrit auprès de Pérennité Gestion de Patrimoine, estime que cette nouvelle collaboration avec MICA Capital inc. marque le début d'un chapitre palpitant dans le parcours professionnel du cabinet gatinois. « Nous avons la même vision en ce qui concerne la protection de nos clients. En travaillant ensemble, nous aurons accès à de nouvelles ressources et à des outils avancés pour mieux répondre aux besoins croissants de notre clientèle ».

Également partenaires au sein de l'équipe de Pérennité, Karl Diotte et Hugo Cyr-Théberge ont indiqué qu'après avoir soigneusement évalué les meilleures options pour leurs clients et leur équipe, le choix de s'associer à MICA s'est imposé de lui-même. « Pérennité Gestion de Patrimoine pourra non seulement maintenir le niveau de service élevé auquel ses clients sont habitués, mais aussi leur offrir de nouvelles opportunités d'investissement auparavant inaccessibles », ont-ils expliqué dans un communiqué conjoint.

Reconnue pour l'excellence de son service-conseil, son éthique professionnelle, son accompagnement sur mesure et les outils technologiques à la fine pointe qu'elle met à la disposition des conseillers et de leurs clients, MICA Capital inc. s'est dite heureuse du nouveau partenariat établi avec l'équipe du cabinet gatinois Pérennité Gestion de Patrimoine. Cette collaboration promet d'engendrer une nouvelle dynamique et d'offrir aux deux sociétés de nombreuses opportunités de croissance. Trad. : MET

PROBLÈME D'INFILTRATION D'EAU?

APPELÉZ-NOUS, ON PEUT VOUS AIDER!

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- RÉPARATION DE FISSURE
- IMPERMÉABILISATION DES FONDATIONS (MEMBRANE)
- DRAINS FRANÇAIS
- MUR FLÉCHI
- STABILISATION DE FONDATION
- RÉPARATION DE CIMENT

WATER INFILTRATION PROBLEMS?

CALL PROCORE, WE CAN HELP!

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

- FOUNDATION WATERPROOFING
- CRACK REPAIR
- FRENCH DRAIN SYSTEMS
- BOWED WALLS
- SINKING OR SETTLING FOUNDATIONS
- CONCRETE REPAIRS

ESTIMATION GRATUITE!
FREE ESTIMATE!



ProCore

FOUNDATION REPAIR SYSTEMS

819 975-2800

PROCOREFOUNDATIONS.COM



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,68 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

MAISON À PARTAGER. BELLE ET LUMINEUSE VUE SUR LES COLLINES DE LA GATINEAU AU SUD-OUEST. Terrain d'un acre. Incroyable réseau de sentiers à proximité pour la randonnée, le ski et le vélo. Jardins partagés de vivaces et de légumes. 1,5 salle de bain, cuisine entièrement équipée. Poêle à bois, plinthes. Cul-de-sac tranquille. À huit minutes du village de Wakefield, à cinq minutes du lac Philippe, parc de la Gatineau. 819 661-0858.

HOUSE TO SHARE. LOVELY, BRIGHT SOUTHWEST GATINEAU HILLS VIEW. One-acre yard. Amazing network of trails for hiking, skiing, and biking. Shared perennial and veggie gardens. 1.5 bathrooms, fully equipped kitchen. Woodstove, baseboards. Quiet dead-end. Eight minutes from the village of Wakefield, five minutes from Philippe Lake, Gatineau Park. 819 661-0858.

À VENDRE/ FOR SALE

CHIOTS SHAR PEI ÉLEVÉS À LA MAISON PAR ÉLEVEUR AMATEUR LOCAL. 2 mâles, 2 femelles, 2 500 \$, vendus avec kit de soins pour chiots, 1re visite chez le vétérinaire, vermifugés, début apprentissage de la propreté et de la cage. Prêts pour un foyer définitif le 21 novembre au plus tôt. TikTok viewing #peiporium courriel : Peiporium@gmail.com ou 902-221-6710 texto seulement.

ANCIENT SHAR PEI PUPPIES HOME RAISED BY LOCAL HOBBY BREEDER. 2 males, 2 females, \$2,500, sold with puppy care kit, 1st vet visit, dewormed, beginning potty & crate training. Ready for forever homes Nov 21st at the earliest. TikTok viewing #peiporium email: Peiporium@gmail.com or 902-221-6710 text only.

À VENDRE/ FOR SALE

MAISON À VENDRE 499 000 \$, 18, rue Xavier, Gatineau, QC. Cette maison est un véritable bijou! Elle est très bien située sur une rue calme où la rivière est au bout de la rue. La marina est tout près, facilement accessible en faisant une courte balade, ou à vélo le long du sentier. Le parc des Cèdres est à quelques pas où l'on peut faire des pique-niques et se baigner à la plage surveillée. 3 c. à c., 2 salles de bain, patio et cour arrière privée. Voir l'annonce sur Dupro. Propriétaire : 819-319-1403

HOUSE FOR SALE \$499,000, 18 Rue Xavier, Gatineau, QC. This is a gem of a house in a great location. It's in a quiet street and the river is a minute's walk away at the bottom of the road, Parc des Cèdres starts there, and the marina is a short stroll or skateboard along the path. It is an easy walk to the park for a picnic or a swim. 3 Br, 2 bath. Patio and private backyard. See the listing on Dupro. Owner: 819-319-1403

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUQUET DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à mais soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

CHEZ PUTTERS RECHERCHE ACTIVE-SERVEUR/SERVEUSE. Poste à pourvoir immédiatement. Déposez votre CV en personne Chez Putters, situé au 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, ou par courriel à info@chezputters.ca.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

CHEZ PUTTERS IS CURRENTLY LOOKING FOR A WAITER/WAITRESS. Position available immediately. Submit your resume in person at Chez Putters, located at 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, or by email at info@chezputters.ca.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solu-

tions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

Offre d'emploi | Help Wanted CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

Vous aimez aider votre communauté? Rejoignez l'équipe du Bulletin dès aujourd'hui! Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens.

Tu es dynamique et tu as de l'entregent à revendre?

Le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau* t'offre un poste à ta mesure!

Tes responsabilités :

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit?
POSTULE DÈS MAINTENANT!

Love to help the community? Join the Bulletin team today. We have an opening in our Advertising department for a dynamic person who loves people.

Are you dynamic and have people skills?

The *Aylmer Bulletin*, the *West Quebec Post* and the *Gatineau Bulletin* can give you a job that suits you!

Your responsibilities :

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses?
APPLY NOW!

Bulletin D'AYLMER **West Quebec Post** **Bulletin** de GATINEAU

Postuler : | Apply to : pub@bulletinaylmer.com

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

SERVICES

DISCOUNT WINDOWS sale and installation of doors and windows. Our estimate is our competitor's estimate, but we pay the taxes. Service en français et anglais. 438-523-4941.

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonez au 819 664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819 664-1750.

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755.

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE
YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 20 Hanson Street in Hull. Worship service every Sunday at 4:30 p.m. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

**AVIS DE
DÉCLARATION
DE DISSOLUTION**

PRENEZ AVIS que Le Comité des Fêtes du Canada de Buckingham portant le numéro d'entreprise 1146848511 a demandé sa dissolution au Registre des entreprises du Québec. Est produite à cet effet la présente déclaration requise par les dispositions de la *Loi sur la publicité légale des entreprises* (RLRQ, c. P-44.1) Avis rempli avec l'accord de tout les membres le 24 septembre 2022.

GRACE RICHARDS
Journaliste
Reporter

Bulletin de GATINEAU
819 684-4755
g.richards@bulletinaylmer.com

**Appel à projets en cours
Investissement de près de 1,2 M\$ pour
les arts et les lettres en Outaouais**

Tashi Farmilo

Le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) et ses partenaires, soit le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, la Ville de Gatineau ainsi que les MRC des Collines-de-l'Outaouais, de la Vallée-de-la-Gatineau, de Papineau et de Pontiac, en collaboration avec Culture Outaouais, ont annoncé la signature de l'*Entente de partenariat territorial en lien avec la collectivité de l'Outaouais 2024-2027*.

Selon les modalités de l'entente, les partenaires ont investi un montant total de 1 195 500 \$, ce qui représente une bonification de 444 750 \$ par rapport à l'entente précédente. Ce montant, qui sera réparti sur trois ans (de 2024 à 2027), vise à assurer la mise en œuvre du Programme de partenariat territorial de l'Outaouais, lequel permettra de soutenir des projets de création, de production ou de diffusion favorisant des liens entre les arts et la collectivité.

« Cette entente est une excellente nouvelle pour la région! », a lancé Mathieu Lacombe, ministre responsable de la région de l'Outaouais. « Ce renouvellement, auquel participe le gouvernement du Québec, permettra à plusieurs projets de nature artistique de se concrétiser. La population de l'Outaouais

pourra ainsi bénéficier d'une offre culturelle bonifiée ».

**PROMOUVOIR LA VITALITÉ
CULTURELLE ET LA CROISSANCE
RÉGIONALE**

Andrée Laforest, ministre des Affaires municipales du Québec, a mis l'accent sur les retombées plus larges de l'investissement, déclarant : « Je suis fière de voir que notre gouvernement participe, par le biais du Fonds région et ruralité, à démocratiser l'art pour les citoyennes et citoyens de l'Outaouais. L'entente annoncée aujourd'hui pourra connecter la population à des projets culturels et créatifs uniques, ce qui rendra la région encore plus attrayante. »

Benoit Lauzon, président de la Conférence des préfets de l'Outaouais, a insisté sur l'importance de la culture pour le développement d'un territoire. Il a salué l'initiative du gouvernement du Québec visant à soutenir les créateurs, les artistes et les artisans d'ici et dont l'œuvre dynamise et embellit l'Outaouais.

« Depuis 30 ans, le CALQ offre un soutien financier adapté aux réalités régionales afin de rendre l'art accessible sur l'ensemble du territoire », d'indiquer Véronique Fontaine, présidente-directrice générale par intérim du CALQ.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

CONFÉRENCE : MIKE PAUL : HISTOIRE DU PEUPLE INNU (16 ANS +) Le mardi 5 novembre 2024 à 19 h à la bibliothèque Donalda-Charron, située au 10, allée de Hambourg, Gatineau, QC. Dans cette conférence, l'histoire des peuples innus vous est présentée : les enjeux actuels, la situation de la langue (innu-aimun) en voie d'extinction dans notre communauté de Mashteuiatsh. Les mythes et réalités des peuples autochtones : musique, chants, démonstration et présentation d'objets. Mike Paul est un auteur compositeur interprète innu (Montagnais), guide animateur culturel, chasseur-cueilleur traditionnel. Il est un spécialiste de la culture innue, l'histoire, leur mode de vie, ses connaissances lui ont été transmises en forêt de façon orale par ses parents et grands-parents, chez qui il a passé une partie de son enfance.

LE DÉJEUNER-BÉNÉFICE DU SERVICE DE POLICE DE LA VILLE DE GATINEAU (SPVG) EST DE RETOUR. La Fondation du SPVG remettra 100 % des profits à l'organisme de l'AQETA. Une fois de plus, nous espérons pouvoir compter sur la participation

du plus grand nombre de personnes afin que l'édition 2024 soit un autre succès! Ce déjeuner-bénéfice se tiendra au restaurant Mikes, situé au 200, boulevard Gréber, dans le secteur de Gatineau. Les policiers et policières du SPVG accueilleront les citoyens et les partenaires dans une atmosphère conviviale et détendue le mercredi 6 novembre 2024, de 6 h 30 à 11 h. L'événement vous permettra également de rencontrer des membres du conseil d'administration et le personnel de l'AQETA. Pour tout renseignement ou pour proposer un partenariat sur mesure, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 819 777-3126 ou à l'adresse direction@aqeta.org. Nous vous attendons en grand nombre. Ensemble, le temps d'un déjeuner, aidons les personnes souffrant d'un trouble d'apprentissage à vivre une vie active au sein de leur communauté. Au plaisir de vous rencontrer au déjeuner-bénéfice le 6 novembre prochain!

MARCHÉ ARTISANAL DE NOËL - ARTISANS OUTAOUAIS le 30 novembre 2024 de 9 h à 17 h. Au sous-sol de l'Église St-Alexandre, 1, chemin des Érables. Plongez

dans l'ambiance festive de Noël avec le marché artisanal d'Artisans Outaouais! Venez découvrir des créations uniques et soutenez les talents locaux. Produits artisanaux variés : décorations de Noël, bijoux, accessoires, produits de soins, bougies, et plus encore! Idées cadeaux originales pour gâter vos proches et trouver des trésors faits à la main. Ambiance chaleureuse avec des rencontres conviviales entre artisans et visiteurs. Entrée gratuite. Venez célébrer la magie des Fêtes avec nous et repartez avec des cadeaux uniques et authentiques!

NOUVEAU À AYLME CHEZ PUTTERS!! PLACE CONNAUGHT SALON DE PARIS HIPPIQUES diffusant des courses de chevaux en direct sur écrans géants. Venez vous amuser! Galeries Aylmer, 181, rue principale à Gatineau. 819 557-1188, info@chezputters.ca.

NEW IN AYLME AT PUTTERS!! CONNAUGHT PLACE HORSE-RACE BETTING SALON showing live horse races on giant screens. Join in the fun! Galeries Aylmer, 181 Rue Principale, Gatineau. 819 557-1188, info@chezputters.ca.

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

Quartz&Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

BC
BOILEAU CUSTOM
COUNTERTOPS

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
boileaucustom@outlook.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau



CATALOGUE DE NOËL 2024

MAINTENANT
DISPONIBLE!

BALAYEZ ICI POUR VOIR NOTRE CATALOGUE AU COMPLET



UN PETIT
APERÇU
DE CE QUE
VOUS
TROUVEREZ!



DÉCORATIONS
DE NOËL



GÂTERIES
DES FÊTES



ENS.
PYJAMAS
POUR LA
FAMILLE



DE CADEAUX PARFAITS
POUR TOUT LE MONDE—
DE L'HÔTE DE LA FÊTE
À VOUS-MÊME!



ET ENCORE PLUS!

DÉCOREZ
POUR LES FÊTES



DES JOUETS POUR TOUS LES ÂGES !

JOUETS POUR BÉBÉS



JOUETS PRÉSCOLAIRES

vtech

POUPÉES ET PELUCHES



Fisher-Price

VOITURES, CIRCUITS ET ROBOTS

NEW BRIGHT

BRICOLAGES ET CASSE-TÊTES



Crayola

Hasbro Gaming

JEUX DE SOCIÉTÉ



ET ENCORE PLUS !

31 OCTOBRE - 24 DÉCEMBRE 2024

PRIX Fous

6.47 ~~12.99~~

ÉCONOMISEZ **54%**

Leggings de pyjama à motif Noël 201206

NOUVEAU NEW

11.97 ~~26.99~~

Ens. pyjamas polaires pour femmes ass.

ÉCONOMISEZ **55%**

59.97 ~~129.99~~

Bureau d'ordinateur avec support 201724

27.6"x23.6"x33.54"

ÉCONOMISEZ **53%**

10.97 ~~29.99~~

Ens. de vaisselle 195476

ÉCONOMISEZ **63%**

12 MCX

2.97 ~~5.99~~

TÔKE Bas thermiques pour toute la famille 177518-19-20

ÉCONOMISEZ **50%**

14.97 ~~29.99~~

Table pliante en bois 122812-13

19.25"x14.5"x26"

ÉCONOMISEZ **50%**

VENDREDI
1
 NOVEMBRE

**NOUS PAYONS
LES TAXES**

Sur TOUT en magasin

15%
DE RABAIS

SUR TOUT EN LIGNE
AVEC CODE PROMO
15DEPLUS

ROSSY.CA

TRouvez
votre
MAGASIN
ROSSY
LE PLUS
PRÈS DE
CHEZ-VOUS ICI



SCHOOL BOARD ELECTIONS/ ÉLECTIONS SCOLAIRES



**VOTE! WE NEED YOUR VOICE
ON NOVEMBER 3rd!**

**VOTEZ! NOUS AVONS BESOIN
DE VOUS LE 3 NOVEMBRE!**

Advanced poll on **October 27** | Vote par anticipation le **27 octobre**

For voting locations please
contact your returning officer.

Pour les bureaux de vote, contactez
votre président d'élection.

Élections Québec
1-888-353-2846
electionsquebec.qc.ca

ASSOCIATION DES COMMISSIONS
SCOLAIRES ANGLOPHONES DU QUÉBEC

ACSAQESBA

QUEBEC ENGLISH SCHOOL
BOARDS ASSOCIATION